

MURAKÖZ

MAGYAR ÉS HORVÁT NYELVEN MEGJELENŐ TÁRSADALMI, ISMÉRTERJESZTŐ ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.

A „Muraközi Népszavazás” a „Családnevelés” a „Muraközi Takarékpénztár” a „Muraközi Takarékpénztár” és „Unszelvény-szavazás” a „Muraköz-hegyvidéki közművelődési „Önképző-társulat” hivatalos közlönye.

Előfizetési árak:

Egész évre 4 forint
Fél évre 2 forint
Negyed évre 1 forint
Egyes szám 10 kor.

Hirdetők még átfogólatlan:
Budapest: Goldberger A. V. és
Eckstein B. hird. irod. Bécsben:
Schalek H., Dukas M., Appell A.,
Daube G. L. és társai és Horád
Brüben: Stern M.

Nyitáré petisora 10 kor.

Szerkesztőségi iroda:
Főter. Szt. Ferenciek háza, ems
let, balra. — Szerkesztővel érte-
kezni lehet mindennap 11 és 12
óra között. — A lap szellemi
részére vonatkozó minden közle-
mény Margitai József szer-
kesztő nevére küldendő.

Kiadóhivatal:
Fischel Fülöp könyvkereskedése.
Ide küldendők az előfizetési díjak
nyitáré és hirdetések.
Hirdetők jutányosan számítottak

Muraköz közigazgatási viszonyai néprajzi szempontból.

Írta: GÖNCZIFERENCZ

II.

A fentebb érintett termények némelyikén az itteni népnél meg van a sajátlagos munkálási-, betakarítási- s eltartási módja, melyeknek ismertetése, legalább vázlatilag, nem lesz felesleges kiterjeszkedésünk.

A föld szántása, bármily veteremé alá is „bakháté”-ban történik, alig 2 lábnyi széles ágyakkal. A barázdák majdnem egyenlő szélesek az ágyakkal. E szántási mód káros volta, a terményi jövedelmezőségének csapánása mellett az egyenlőtlen növény s nehezebb munkálhatásban nyilvánul s csak a szokásban megszokott tudatlanság által menthető.

Leszoklatni ezen őseitől örökölt szántási alakot nagyon nehéz feladat. Sem az uradalmakban állandóan mintául szolgáló okoskerü művelés, sem egyesek fölvilágosítani akaró jó szándéka nem használ. Rendszeresen állnak elő: „Mi így tudjuk,” s ebben befoglaltatik az is, hogy másként tudni nem is akarják. Sőt, naiv indokok kíséretében, előnyeivel is megismertetik a kiváncsit.

Kukoricza alá rendszerint egyszer, tavasszal szántanak. Az őszi szántás bizonyos felszántásból áll: minden ágyanak csak felét, a két szélét hasiáják, a középet meghagyják. A kukoricza s földje a következőleg mivelletlik:

Tavasszal és ősszel maradt kukoriczaszárak maradványait kikapálják, a földet megboronálják s rá a kukoriczát, mint a kalászosok szeméit szokás, elvetik s elvetés után nyomban alszántják, mit ismét a boronálás követ s ezzel az elvetési munka megtörtént.

Első kapáláskor a fölösleges kukoriczazsengéket eltávolítják, töltögetéskor újra ritkítják.

A lezárás itt-ott a — tehetősebbeknél — géppel, nagy részben azonban egy muraközi találmányú kézi morzsolóval történik.

A kukoricza közé babot, borsót, tököt, burgonyát sőt káposztát is ültetnek. E három utóbbit a barázdákba, egymástól 5-6 lábnyira fekvő, feltöltött s trágyával telített gödröcskébe ültetik.

A szőlő mivelési módja is primitív. Kapálást csak kétszer, tavasszal végeznek. Az őszi kapálást nem ismerik. A mustot présben való tiprás által nyerik. A legtöbb helyen guzsos prést használnak, mint a

vend Bühelek stajeri részeiben. A guzsos „czuchlának” nevezik. A czuhla a boróka cserje gyökerei s vékonyabb törzseinek tenyérnyi széles, 12-15 méter hosszú fonadék. A lábba kitaposott szőlőt mintegy 1-1.5 méternyi átmérőnek megfelelő körben ösz hányják s a közeli falra, vagy a présre helyezett guzs-fonadék egyik végével körülveszik, hogy szét ne folyjon. A kigázolt szőlők id-halmozásához mérten a körültekerés is többszörösen s mindig magasabbra történik. Négy-ötzörű körülvevés után a fölhalmozott szőlő tetejébe ajtó-alakra összeszegesztet deszkákat helyeznek, fölébe gántárfákat tesznek mire a prés gerendái reáeresztve, lehetőleg leszorítják. Egyes időközökben tett, 4-5 szöri lenyomás után a nedv teljesen kiszivárog s a törköly visszamarad.

Terményük értékesítése s gondos felhasználására megtanította őket a szegénység: a mód, melylyel egyiknél-másiknál eljárnak sok tekintetben saját-ágos s érdekes.

Kukoriczájukat görékba vagy a padlásra helyezik, burgonyát, répát pinczébe, kamarába rakják vagy a földbe vermelik. Takarmányukat szérű s paja hiányában is igen czéleszerűen rakják össze. Ha Muraközben késő ősszel vagy télen idegen ember fordul meg, nem kerülhetik ki figyel

A „Muraköz” tárczája.

Inas helyett vőlegény.

(Eredeti tárcza.)

Írta: HORVÁTHI GYULA.

— Nos fiam, itt a nagy nap reggele. Mosa kodjal meg szaporán, kend ki bajszhegyedet, zsírozd be hajadat és vedd ki a tulipán-ládából legszebb bekecsedet. Czuppants Jancsi nem szegény legény. Mózes Háni istenigazában örülhet, ha feleséged lehet, az bizony!

Igy nógatja eltes Czuppants Gáspár földmívelő atyafi házasodni akaró fiát.

— Az ám apám, de hátha Mózes uram a birtokállás akarná tudni.

— Nini csak! Erről el is feledkeztem. És rohamlépésben indult az öreg a nagy almáriumhoz, melynek belsejéből egy rettenetes vastag paksamétát emelt elő, fiának adván, mondá:

— Aztán aki honvédképláros megáldója van a póttartalekos mivoltának, tudjál beszélni, mert Háni, bár az apja esiketojással kereskedik, nem megvetendő leány. Keresztelő szenteltvíz van elég a templomban.

— Osz! van pénze is apám!

— Ttyöh! de van ám! Minden pofácskáján egy ezerec lesz a „slajer.”

— Hanem... de... hm! és elkezd vakaróznai a vőlegény kandidátus.

— No mit nyámogsz, mint a koczmalacz a kender koczon? Talán nincs nyedre? Manapság fiam nincs jobb „partia”, mint a zsidó lány.

Hiába volt az apa beszéde. A vakarózá-ból kislát, hogy a süldő legény apját erőltette leány-nézőbe menni.

Gyönyörű napsz ídő volt, az ember szinte — tél közepén — tavasszról kezdett álmodozni. Lelekem gondjaitól menekülő, kísértéltam a szomszédos erdő felé, midőn az utóleben izadó homlokkal, ünnepi ruhában csak eim ho lik Czuppants Gáspár.

Adj Isten jó napot ténsumam!
— Adj Isten magának is Czuppants bácsi! Hát hova oly sürgösen? Még áthál és influen-zába esik.

— Nem bánt engem az infulventia uram. Kerüi az azokat, akik leány, akarom mondani „háztűz” nézni mennek.

— Tehát leány-nézőbe? No az nem a leg-rosszabb mesterség. No hát hova öreg uram?

— Mozes Bernáthoz. Van annak egy eladó lánya, megkérem a fiam számára.

— Sok szerencsét kívánok és siettem pár lépéssel odább iramodni, hogy ugy istenigazában kinevetthessem magamat.

Hej az egyszer nem aközom el a hosszonyvü asszony-néző-éget, mert ha Hazug Sára nincsen jelen a leánykerési aktusnál, há? Isten ez a tárcza nem születik meg soha (Hiába az iro-da'om is csak olyan „refinált” pletyka.)

Gyertyagyújtáskor kocognak ajtómon. Felele-ttem nem is várvs, átközött vigyorogással ront be hoztam Hazug Sára mo'odóm. Nagy illedelm-een bököl, kemlőleg körül, majd az ágy alá néz, azu-tán elereszti az ajtót.

Mit a menyköt akar ez tünődék magamban, hogy ép a billegő 68 éves vén sarkány ilyen „bizalmas viszony” utját keszítii el.

— Ténsumam, hahaha!

— No mi baj Sára?

— Hahaha! hihíhi! Ujság, nagy újság, méltóságos újság ténsumam. Éredek-lődni kezdtem.

— Hát csak kivéle anyjuk, nógátam.

Erre elkezdett egy hasfájás előidéző rette-netes bevezetést, t. i. hogy az ilyen újságról ténsumam (már mint én!) mi'ilyen pompás tárgy lesz ez, de azért az üstökös csillagokra kér, hogy el ne me-eljem ám valakinek. Persze, hogy megígér-tem. Erre elmondá a következőket:

— Eppen Mózeséknál voltam, egy fél font szappant vettem, hogy a ténsumam...

— Csak röviden Sára!

— Igen. Alighogy kifiztettem, éppen legutoláb árva garasomat adtam, ki, mert bizony édes ténsumam, nagyon rosszul megy...

— Csak a dologra Sára, toppanték mérgelesen. ... hát betoppant czuppants bácsi, szépen köszönti Mózeset, amint az azt viszonzotta is. Nem is sokat teletóriázott ám a lelkem, hanem azt kérdezte Mózesétől, hogy kell-e neki egy „fia”? Mózes jól megnézte ő kigyelmét, lévén azon hi-szemben, hogy inast akar ajánlani.

— És kinek a fia kérdé Mózes.

— Tu'ajdon, saját édes vérem, választott ékesen Czuppants.

— No és mekkora?

— Derék nagy legény. Reservista kaplár.

— Hühhü barátom az nagyon erős és nagy, ijedt fel Mózes.

— Nagy? erős? hüledezett Czuppants. Hát kicsi kellene?

— No, persze! Ina s n a k — katonát nem lehet használni.

Forgott Czuppantsal az egész világ.

Nem inastnak, hanem vőlegénynek, Háni urának akarom Mózes ur. Irni, olvasni tud, a „gszifbo” meg majd belötanul. Különböben kérdez-zük meg a kissaszonyt.

mét azok a sajátságos kinézésű kukoricza-széna- s szalma boglyák, melyek az udvart vagy az egész gazdasági belső birtokot szét-szórta körülveszik. Hosszu póznát verve a földre, a körül rakják takarmányaikat, melyeknek felül csucsalakot adnak hogy az eső s hóvíz nedvessége ne árthatson. Tetejükre — erősítésül — a szél ellen tüske-ágakat, póznákat használnak. Mindezt oly ügyesen készítik, hogy a boglyáknak az idő viszontagságai évekig sem árthatnak.

Kukoriczának minden részét felhasználják. A szárt, tusát megégetik, tüzelőszertül használják.

A tökmagot téli időben, nagy türelemmel, szemenkint kopasztják ki s olajnak őrlélik. Egyes helyeken maguk az asszonyok főzik ki. E végből a tökmagot »stopában« összetörök s nagy fazekakban kifőzik. Főzés közben a felszínre jutott olajat leszedik s azt ismét főzéshez teszik, hogy vízmentessé legyen.

A felső vidékiek gyümölcsök egy részét gabonaneműért cserélik ki az alsó vidékiekkel, más részét megaszalják s részint úgy adják el. A szilva, barókamag s törkölyből pálinkát főznek.

Muraközben, különösen a Dráva mentén sok helyen gyümölcszárító kemenczékét is állítanak a belső telek valamely alkalmas pontján. A kemence valamely embermagasságnyi, kör alakú vesszőfonat, elől kis nyílással, hol a tüzet rakják. Kívülről rendszeren sárral mázoltatik be, felül sűrűn egy másmellé illesztett ágak, vagy vesszőfonadék takarják, ezeket rakják a szárítandó gyümölcsöt, mit a kemence alján rakott s

Erre már a kőszóba kellett kapaszkodni. Mőzesnek, de hamar magához tért, s mindkét kezét barátságosan ölére emelte és Czuppant urat keblére szorítva — kilökte az ajtón... Hihhí! hühühü! Lelekem ténsauram ílyet meg nem láttam, pedig markóányosnő voltam fiatal éveimben.

No de erre már engem is megfogott a nevetés.

Mikor mindketten jó kineveltük magunkat, akkor összelelt kézzel esadeket Sára, hogy csak tegyem ki az ujjába, de senkinek el ne meséljem, mert ő a »világon« senkinek el nem mesélte, csak öblögető Naninak, Nyelves Nancsinak, meg Tolvaj Lizának.

Megígértém neki s ígérétemet beváltottam. Leleke rajta!

Vilmához,

Mért nem lettem kis madár?
Röpködő, mint a sugár. —
Ellebegnék most hozzád
S hő imámat hallanád. —

»Borulj rám szende kis lány
Felejthetlen violám.
És szeress, szeress engem,
Mint a hogy az én szívem.«

Oh! de így csak szenvedek!
Nincsen írja szívemnek.
Vagy tán majd a mély sirban —
A hol megszűn fájdalom.

Oh! vagy lehetnék csillag!
Én lennék a legboldogabb, —
Mert a csendes é, én át
Hosszan néznék tereád.

Megkeresném szép lakod',
S lennék hű őrangyalod.
De hajnal hasadtával,
Bucsut vennék egy csókkal.

Mit használna sok légvárom,
Ha ez mind csak szép álom!

KOLLÁRS.

folyton égő tűz melege las-acskán megaszal. Az aszaltó felett deszka vagy zsuff-fedél van, hogy az aszaltást az esős időjárás ne akadályozhassa. E gyümölcs-aszaltók valószínűleg Szlavóniából származtak át, hol ilyenek óriási nagyságban találhatók.

Régi szokás már, hogy az emberek a munkában egymást kíségitik. Pénzért csak urnak mennek dolgozni. A szegény napszám-ba megy a vagyonosabbhoz, hogy ez meg igás, marháival segítse őt a mezei munkák némelyikénél.

A napszám, pénzben fizetve, faluhelyeken a legnagyobb dolog időben sem több 80 kr-nál. Hegyvidéken a szőlőszedő, szüretelő napszámokat, koszt mellett 20—25 kr-ával fizetik.

Általában a hegyvidékiek mint jó s olcsó napszámok ismeretesek, kik a nagy kukoricza-munkálási időben Muraköz más részeibe is eljárnak dolgozni.

A nép szorgalma vidékek, sőt községenként is különböző. A hegyvidékiek híresek szorgalmukról, míg Alsó Muraközben több oly község van, melynek lakói tulságosan szerelik a kényelmet s e régiebb, jó időkből származó tulajdonságuk mellett inkább éheznek, se hogy a dolog keményebb végéhez nyuljanak.

Márczius 15 ike Muraközben. A nemzet újja ébredése emléknapiját vidékünk két városának közönsége huzafias lelkesedéssel ülte meg Csáktornyan a daleylyet a »Hattyu« nagyereményben a következő programmal: 1. Hymnus (Erkel), énekelte a daleylyet. 2. Kossuth dal (Ábrányi), énekelte a daleylyet. 3. Márczius 15-ikének méltatása Zrinyi, Károly által. 4. Gyere haza (Huber), énekelte a daleylyet. 5. Cserobogár (Huber), énekelte a daleylyet. 6. Csatadár (Huber), énekelte a daleylyet.

Perlakon délelőtt a plébánia templomban ünnepélyes szent mise tartatott. Este a városi nagyvendéglőben a következő műsor mellett a társaskör rendezett estélyt: 1) Megnyitó-beszéd, tartotta Götz Ferencz 2) Hymnus, énekelte a dalárda 3) Talpra magyar! Szavaltá Vitkovszky : ándor. 4) Márczius 15-ikének méltatása, felolvasást tartotta Tóth Sándor. 5) Elj őseink hazája, énekelte a daleylyet.

KÜLÖNFÉLÉK.

— **Az új vasut** bejárata ügyében mult hétfőn azon hír érkezett ide, hogy Baross miniszter ur fentartotta régebbi határozatát, t. i., hogy a Perlaki utcát átszellve csatlakozzék a vasut a déli vasuti vonal mellé. Együttal egy mérnököt küld le a vizáradási viszonyok megvizsgálása végett s ha szükséges lesz, még egy átereszt lesz köteles a vállalat a legelő mentén csinálni. A legújabb mozgalom eredményéről még nem érkezett hír.

— **Az orosz énekesek** e héten Varazsdon is fellépnek. Csáktornyáról sokan mennek át; jegyet már két hét óta nem lehetett kapni, úgy elkapkodták. Az orosz éneklőtársaság 800 frtért lett szerződve, a jövedelem maradéka (400—500 frt) játékonny czélra lesz fordítva. A társaság ma 16-án énekelni fog, ha »közbejött akadályok« nem merültek volna fel. Azután plakátokon 18-ára hirdették az énekkar fellépését; most meg azt sürgönyzik Varazsdórol, hogy nem 18-án, hanem 20-án lesz a concert. 20-ika a legutolsó terminus, ha addig valami megint

közbe nem jön. Ugy halljuk, hogy az előadás éjjelen külön vonat fogja a csáktornyaikat haza szállítani.

— **A dráva-vásárhelyi** 10-iki vásárt ugy elrontotta az eső, hogy a község pótvásár megtartásáért folyamodott. A pótvásár megtartásának ideje april 10-ikére lett kitűzve.

— **Lakásváltás.** Dr. Schwarz Albert csáktornyai városi és vasuti orvos lakását (a Zrinyitéről) april hó 1-én saját házába (Ujvári-utca, előbb Molnár István háza) teszi át.

— **Váltás** a csáktornyai m. kir. csendőrsősn. Szűcs Lajos őrmester Bakára áll, utmesternek nevezetvén ki, helyébe a csáktornyai csendőrsőrs parancsnokál Balázs János őrmester, győrfai őrsparancsnok nevezetvén ki.

— **A déli vasut igazgatótanácsa** elhatározta, hogy az ország hivatalnokai és szolgálói részére ugy szolgálati, valamint szolgáltatón kívüli utazásaiknál s áthelyezés következtében történő költségek esetén családjaik részére is a menetárnak s ez utóbbi esetben a podgyászuok és butoraké utáni szállítási díjjak felét elengedi, illetleg a szabályzerü díjazásba fele árán fogja szállítani. Ezen engedmény márczius 31-én lép hatályba.

— **Az új fogás.** A helybeli csendőrségnek sikerült a dráva-vásárhelyi vásár alkalmával Zsemlyits József stayerországi hírhedt betörő tolvajt, Zadravec Anna társával együtt elfogni. Ők törtek be 1886-ban Csáktornyan Baumhack és Srey vendéglősökknél is.

— **Tolvajlás.** E hó 5-én Baumhack-féle vendéglő udvaráról Sittár Lajos battyandi lakos szekeréről egy drb. 5 frtot érő lópokrócot Heiba Ferencz prekopai lakos ellopott, mi nála feltaláltatott.

— **A hálódatlan vándorlegény.** Szobolcán Obancsics Imrétől e hó 3-án egy ismeretlen, jobb lábára kissé sánta vándorlegény éjjeli szállást kért s kapott is. A házigazda szivességét azzal fizelte meg a vándorló, hogy míg a házbeliek aludtak, addig ő a szobában levő 3 kabátot s az egyik kabátban levő 2 frt készpénzt elemelte és zsákmányával ellillant.

— **Uj közs. számvizsgáló.** Csáktornya város számadásainak átvizsgálásával Zalavármegye alispánja — elköltözött br. Nefszern Károly helyébe Czekurits Kálmán, ivanovecki birtokost bizta meg.

— **Márczius 15-ikének** előestéjét Csáktornyan a tanítónövendékek az áll. tanítóképző intézetben és a Zrinyi-várnál hazafias dalok eléneklése által ünnepelték meg. Az intézetre kitűzték a nemzeti lobogót, a növendékek pedig kokárdát tűztek mellükre.

— **Megyei bányai hírek.** A keszthelyi csónakázó-egylet e hó 2-án tartotta közgyűlését. Elnöke dr. Csanády Gusztáv. Az egylet 14 csónakkal rendelkezik; tagjainak száma 150. — Letenyén e hó 1-én nyitották meg a casinót 70 teritékes tényes bankettel. — Gelsei Guttman Henrik N.-Kanizsa városának egyik kimagasló alakja, a nagy-kanizsai takarékpénztár és több pénzintézet elnöke e hó 6-án életének 85 ik évében elhunyt. — A zala-egerszegi növegyet m. évi bevételé 1002 frt 39 kr. volt. Az egyesület vagyona 1955 frt 67 kr. — A keszthelyi vasut 3-ik mozdonyt szerzett be; neve gróf Festetics Tassiló neje után: Mária. Az első számú mozdony neve Tassiló, a másodiké György. — Gróf Andrassy Gyula halála alkalmából az a. lendvai Casinó részvétlőáviratot intézett Voloskába s

Urednička pisarna :
 Glavni pisar, bratstva hiša, levo na konducašiji. — S urednikom moči je svaki dan govoriti med 11 i 12 uram. — Sve pošiljke uštede se medružja novinar, naj više se pošiljaju na ime Margitai Josifa zrednika vu Čakovec.
 Indentalstvo :
 Knjižara Pischel Filipova kam se predplate i obnane pošiljaju.

MEDJIMURJE

Predplatna cenn je :
 Na celo leto 4 fot
 Na pol leta 2 fot
 Na četvrt leta 1 fot
 Pojedini broji koštaju 10 kr.
 Obnane se poleg pogodbe i fal računaju.

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći društveni znanstveni i povučljivi list za puk.
 Izlazi svaki tijeđen jedenkrat i to : vu svaku nedelju.

Štampeni glasnici : „Medjimurskoga podpomogajućega činovničkoga društva „Čakovečke šparkasse“, „Medjimurske šparkasse“, „Doljno-Medjimurske šparkasse“ i „Podpomogajućega društva“ „Gornjo-Medjimurskoga kulturnoga društva“.

Jednom prilikom.

(Napisal Cirkvenčić G.)

Došiel sem jednu nedelju popoldan vu lepo čisto selo N. k mojemu prijatelju, koj me je višekrat pozival, da ga vu njegovim domu pohodim, želeći mi pokazati svoju prostu, ali doista čistu hižičku, vu kojoj on ženom, i dećicim svojom, mene prijateljski dotekali su. Kak bez ž stupim vu hižicu i pozdravim, taki m' odzdrave Dobro došel moj prijatelj, odgovori domaćina. Zatem mi pokaže svoju ženu, neodhianjenu još dećicu, imetka, i otkriva teškoće, koje mu prećuju vu imetku.

Kako se već prijateljski razgovorimo od tećaja vremena, i čez nove i stare povesti jesmo prešli, reče prijatelj proti meni: Brate! buduć sem tak srećen, da imam mojega že'no očekivanoga prijatelja vu pohodi, s kojim sveta, i različita mesta zaradi naobraženosti pohadjal sem, vsako zlo i dobro vu jednakoj meri zvizal sem, dostojno bi bilo, da malo poglednemo vu naš hotel, i da se tam počastimo vu bratskoj slegi s kupicom badaćanskog vina. Poljeg stare i obične navade, taki smo se složili, ženom i dećcom oprostili, a mi anda put nastavimo k hotelu; kakti prijatelji med sobum od novih zakonov, zbiranjah orsačkih zastupnikov, se razgovorjamo, i tak s tem došli jesmo do vrat hotela, na kojem nesamo, da je vre zvanjski oblik pokazal čistoću i urednost, nego i nutri žuto svetle farbe vince, bliskalo se po kupical.

Čim stupimo jeden za drugim nuter, taki opazimo pri okruglim stolu vu većšem broju poznancov, koji kak berž nas zagledaju, odmah se dižu na noge, i pružaju nam ruke govoreć:

Zdravo prijatelji! drago nam je, da ste došli; ravno sada imamo vu medjusobnim govoru prepiranje, gde jedni hvale prošlost, drugi odobravaju sadašnjost, i tak vu sporazumenje dojtii nemoremo.

Na to jeden zmed nazočni, hej! Sami! naj doneseju liter badaćanskoga, i na novo dve čiste kupice, da z našemi prijatelji malo kucnemo i bratski po dve ili tri spraznimo. Rečeno je vćinjeno Hajd sada na govor, reče Ivek!

Ali kad je već sladek badaćanj razigral serca, onda su vsi jednim glasom hoteli nam pitanje postaviti o stvari, radi koje se već prvo nesu mogli zjediniti, rećem ja z podignjenom vu ruki kupicom: Prijatelji dragi! stvar vam želim razjasniti, ali prvo hoćem čuti od česa ste deržali tolnač; kajti?

Za naš dom i našeg kralja,

Samo v slogi živet valja.

Kucnemo i spraznimo,

Vsaki pred se denemo.

Na to se zdigne s dopuščenjem družva prebrisani Joska, već dobro s bada

ćanjom natrošen, vu ime sedećih podigne reč: Sedim ovdii med mojemu prijatelji već cele dve vure, med ostalemi govori počeli smo od našega Magjarskoga orsaga, mile nam domovine; od glavnog varaša Budapešte, njegove zmožnosti, i orsacke iz'ozbe vu Budapešti; kak takaj od orsackog sa bora tija do našega občinskoga spraviš a.

Stranom ovi stareši su bili vu tom, da je prosti puk za vreme robote (klake) bolše življenje imal, i vekše gospodarstvo zderžavati mogel, čeprem je i robotoval, ter da orsacki zastupniki nam na hasen nikakvo nesluže. Ovo su anda one stvari, od kojih se mi pred dohodkom vašim prepirali jesmo. Prime Joska kupicu i veli:

„Zaufani naš prijatelj, daj razložii ovo već, neg prejdi premoćii gerlo, da buš glasnu imal reč!“ kak goder je predgovornik s kupicom dokončal, ja pak budem z kupicom počel:

Bog poživi štovatelje domovine

I vse nejne verne sine,

Koji bili su neverni Tomaši,

Naj budu od sada pravo verni naši!

Kad već o zakoni govorite, to nesmete zabiti, da zakone stvara sam narod; i da je pomazete stvarjati i vi; jesu li dobri, vaša je ne samo hasen, nego i zasluga; ako su nepravilni, vaš je ne samo kvar, ućego i sramota. Ima zem'jah, gde narod sam nekroji zakone. Car ili kraj izbere nekuliko ljudi vu svoje spravišće, pak oni onda delaju kak znaju, i kak njim je volja. Višekrat su to dobri i pošteni ljudi, visoko vućeni i vse dobro narodu žele; negda negda pako malo znaju, i malo dobra žele; ali makar znaju i najviše, ipak neznađu više nego celi narod. (Drugiput dalje.)

ZABAVA.

Pripovest.

(Iz magjarskoga prepisal jeden medjimurski sin.)

II.

Vežda je s tim gotov bil, opet je počel delati, sekel je i sekel dar je zvenčala sekira, kip, kop, kop, kop! do te čas je kip, kop, dok je na jedenput samo žups! prehitii se drevo, i naš stari Miška hitro nakladne drevo na sandice.

Onda i on sedne na sandice i veli:

Hi ti Šarga, hi ti Dereš,

Pazi, da mi sani nepoterješ.

Ođpelja se dimo. Tak je tak, ali predi je pogledal pod rubaču, kaj dela on mali črni šmrček; a on se je stisnuł i mučal.

No ne boj se, moj mali šmrček, veli stari Miška, tebi bude doma dobro. Moj gazda ima jednoga dobrog maloga sineka, Laceka, i jednu malu dobru pucicu, Roziku, ovi budu tebe na brigi imali. A kada dojde proletje, napravim ti jedna mala kolčeca, i zaprežen ti dranašt komarcev i pošiljem ti

vu Debrecin. Na to se je oglašil mali šmrček, Stric, stric, stric, Ali bude to lepo. Tam mi bude i dobro, Z mene bude vućenjak, Ako dober bum dijak.

Tak, tak moj mali šmrček! veli stari Miška, more iz tebe još i kralj postati vu šmrčekovom orsagu!

Dok su se tak razgovorjali, po malo su i do doma došli.

Ej, doma je samo bilo pravo veselje! Lacey i Rozika su pred starca dođrčala.

Kaj ste nam donesli Miškv? kaj s'e donesli? pokazite nam? Kajti je navadno starček svigdar nekaj donesel deci iz šume. Po letu vtice, jagode, vu jesen lešnjake; a po zimi — Bog zna, kaj je mogel donesti, ako je sve pod snegom, šume, polje i gora?

Ali stari Miška se je vezda tak čnil, kak da nikaj nebi deci doneel. Najpredi je odpregel konje, odpelal je nje vu štalu, dal je njim jesti, a onda je ođiel vu kuhinju. Tam je maloga šmrčka vzal napre. Del si ga je na dlan, a nikaj ni je deci rekel. Čekal je, da li budu deca poznala ovu malu zverćicu. To se razme, da su poznala!

Šmrček, šmrček! kričala su deca. O Miška ali ste vi dobri. Onda počela su deca spitavati.

Kaj ne, mali šmrček ne vgrizne? pita Lacey.

Niti ne riče? pita Rozika.

A stari Miška veli:

Nit grizti, nit ritat zna.

Samo popevati zna.

Ali deca, vezda mu daje mir, naj se pritopi siraćaško stvorenje. Zito sem ga dimo donesel, da ne zmerzne od zime vu šumi. I taki je stari Miška pokazal malomu šmrčeku, gde mu bude hižica. Tam za komeum vu onom malom kmićnom prelu. Ali mu se je zagrozil, da po danu, kada bude peć vruća, naj ne ide vun na nju, ar se opeće; samo kesno večer, kad se ohladi peć, onda naj dojde van i naj Lacey i Roziki lepo popeva.

Mali naš šmrček posluhnuł je, kak mu je Miška naložil, samo je na večer znal van dojtii, Lacey i Roziki je lepo popeval:

Deca, deca spavajte,

Z malim šmrčekom sanjajte.

Ovak je prešla zima. Došlo je proletje, No vezda, mali šmrček moreš iti po svetu, ne boj se više zime, ne buš se zmružnuł! Tak je ve rekel stari Miška, i napravil je šmrčeku mala kolčeca, i zapregel je dvanašt komarcev. Idi mali šmrček. Bog stobum! Idi vu Debrecin, budi domoradni sin!

Mali šmrček gori je set na kola, hi, hi! niti ni je postal do Debrecina. Za jedno dva leta postal je iz njega vućenjak, i on je bil zebrani za kralja vu šmrčekovom orsagu.

Tu je pripovesti konec kraj, koj ne veruje, naj ide pitat vu šmrčekov orsag, gde je mali šmrček bil za kralja izabrani.

Rajska ptica. (Legenda).

Negda u staro vreme je jedan mladi pater hodil u šumicu, koja nije bila daleko od kloštra, u kojem je on stanoval, na šetnju. U ovoj šumici je on urek svemogućnost i mudrost božansku promišlaval: Vu svakom cvetu, u svakoj travi je B ga dičil. On je cvetje svako pojedino u ruku vzel i promatral njezine farbe, isto tak i listje, te se je opet čudil onomu velikomu meštru, koj je nad nami.

Gleda mslrjive pčele kak posluju, bez da se utruđe, kako iz cveta mēd vleču. Pazi na mrvilje i druge kukce i misli: „Sve ovo su stvorovi tvoje, Bože slave“.

Vu svojoj radosti nemože se dosta naslušati pesme slavulja i kosa i žuborenja zviranjka iz pečine.

Sve ovo mu je srce dizalo više i više i on vu nasladi od miline božje naravi drhtje i duboko uzdiše. Uzme zatim špičasti kamen, te na pečinu snijm vureče: Slava Tebi Bože, koj otrolka može.

To se je Begu dopalo i on svojom vernomu slugi još veću sreću nameni, da najme „rajski glas“ sluša i na zemlji već raj pokuša.

Pešalje dakle angela vu spodobi „rajske ptice“ na zemlju i ona si na kamen pred mladog redovnika sedne, te počme popevati

Zamukne slavulj, zamukne kos, jer glas „rajske ptice“ sve nadkriljuje. Poslušaj mlie glase redovnik, poslušaj je pčela, kukoc i sve kaj je živo, jer toga na ovoj zemlji još nikada ni jedan stvor božji čul nje.

Redovniku mladomu se od radosti duša kleca i on se posadi na zemlju, te uzdiči: „Veliki si Bože!“ čezne od miline pesme „rajske ptice“, sluša i rek bi gine.

Vreme prolazi, ali on to neopazi, nego svedrilj na zemlji srediči sluša pesmu angelsku i iz sve duše se svemogućnosti velikoga Boga čudi.

Šad se ptica digno i ode vu raj, odkuda ju je Bog na vracije pobožnomu mladomu redovniku poslal. Mladi redovnik se kakti iz sna prene, iz zemlje stane, te se domov vu samostan (klošter) povrne.

Al kad dojde na portu, vidi na samostanu puno premenjbah, zidi su drugač zmalani i vrata drugač ponamešena, nego li ih je on malo prije kak je na šetnju otišel ostavil. Vu samostanu su sa ovim drugu patri — on nepozna nikoga. — On sam malo prije još mlad, sada ima dugu seđu bradu — i njega nitko nepozna.

On njim pripoveda, pa je danas pred poldan otišel iz ovoga kloštra vu šumu na šetnju, a nemože pojmiti, kakova je to vu tom kratkom vremenu promena nastala. Nitko mu neveruje, već ga svaki čudom gleda, si niti on sam, niti ostali patri zagonetku jeznavju odgonetati.

Pat. Gvardian dojde i stane priporicati: Jamam ovde vu kloštrskoj biblioteki jednu knjig videl i vu njoj čital, da je prije tri sto godah, jednog patra, imenom Pavla nestalo, a šad se nije saznati moglo, kam je dospel.

To sluša povrnuvši se redovnik, pak odgovori: „Evo ratjo čuda božjega! Ja se zovem pater P. i bil sem vu šumi i slušal sem „rajske ptice“ pesmu“.

Starec hoće vu „rajskoj ptici“ pripovedati, ali se vu njoj sruši i duša mu odleti vu visinu, da nada, sluša pticu vu raju, koju je tri sto godah na zemlji slušal, misleći, da ju samo koliko satih sluša.

Iz ovoga tko može imiti miline vu raju?

J. Kollay.

KAJ JE NOVOGA?

Dr. Schwarz Albert.

Dr. Schwarz Albert vu Cakovcu vu raski i željeznički vracitelj bude 1-ga aprila svoj stan vu svoju hižu (vu Uvári-Prbislavskoj vulici negda Mošnar Štefana hižu) premostil.

Sneg.

Iz više stransh domovine naše dohadjaju glasi od velikoga sněga. Tak na primer iz Szepši-Szent-Györgya pišu, da je toliki sněg opal, da ljudstvo komaj po putu hodi. I vu Brassó bil je takov sněg ni viher prve dane marciju a, kakvoga ovu zimu nisu još imali. Vu Csik varmedjji je na nekojih mestih poldrugi meter visoki sneg zapal. Vu Haromszékú posvud foringa i potrebnju predprege (torspan), toliki je sneg po cestah.

Prenešeni senjem

Na 40 mučenikov t. j. 10-ga marcija bil je vu Nedelišču orsački senjem, kojega je dežd tak pokvaril, da se je moralo za drugoga prošiti. Po tom odredjen je dopunjujući senjem, koj se bude v Nedelišču obdržaval na 10-ga aprila.

Nemir vu Pragu.

Vu Pragu pobunili su se dijaki ter javno po vulici skandale delali, nekojm profesorom odurne mačkarade napravili i obloke njim polupali. Policija polovila je nekoje, koji budu vezda oštre lekcije recitovati morali.

Stari mladenci.

Vu Felső Sebes živi starac imenom Vöner Marko, komu je nezdanjva supruga vumrla. Volner usprot tomu, da je već 90 lēt navršil, neće dovec ostati. Vu to ime zbral si je za novu tovarušicu Siehermann Trezu 80 lēt staru babcicu, s kojom se je već zaručil i odredil venčanje svoje.

Defraudacija.

Niti isti cirkveni penezi nisu dandanas sigurni od proneveritelj v. Vu Ruskoj vkrad na je cirkvena fundacija od 80 jezer rubelov, koje odlučili su za zidanje cirkve na onom mēstu, gde su cara Šandora II. nihilišili vmorili.

Lepa sreća.

Polodelavec Boltiš vu Aszodu kopal je nezdanjva pod jednim bregom blizu svoj obćine, kad na jeden put izkopa lep veliki pehar. Boltiš očisti i opere p. har i videč, da je lep svetel, odnese ga k tergovcu i proda za 3 fort 50 kr. Tergovec, koj se je bolje razmel vu pozna anju stralinah, taki je opazil, da je pehar od suhog zлата i to od velke vrdnosti, zato rado je polodelcu tak malu cēnu za pehar dal.

Strajka.

Pekovski detči vu Budapeštu počeli su strajku proti svojim gospodarom ter se grože, da nebudu pekli, dok njim se plača nepovisi. Ovim priomažu i bečki detiči koji sjedinjenimi silami navaluju na gospodare, koji njim nebi rado plače povisiti. Prije par lēt isto tak su peki vu Budapešti strajku počeli; nu onda su je gospodari s lepimi obećanj k poslu nazad primamili. Jeli se budu sada doli tak lahko nagovorit, o tom budemo za kratko vreme čuli.

Kritični dan.

Doktor Falb Rudolf, koj se već duže vremena bavi sa proćokovanjem nesre nih danov, i na mesec marcijus prorekel je dva kritična dana. Jeden imal bi biti 7-ga

marcijua nu ovaj je medostali a srećno minul prez znamenitoga doždjaja. Drugi ima biti na 2 oga marcijua. Zni smo znati, jeli se bude ovo proročanstvo izpunilo. Falb je više toga već naprvo povedal, vu vnoгом slučaju imal je prav, moguće, da se i vezda nebudu poračunal.

Nesreća na željeznici.

Nepazljivost željeznčkih službenikov posvud se jako pokazuje; nesreća za nesrećom dogadja se a navadno pri svakoj takovoj katastrofi nekoliko ljudih zaglaviti ili do lazara ozledjeni biti moraju. I vezda nezdanjva trknuli su se dva vlaki blizu Londona vu Engleskoj, pri čem su pak 4 mrtvi ostali a više njih jako izranjeni i osakaženi na tēlu bili. Na jednom vlaku pak, idući iz Čikago usmrćeno je 15 ljudih i vnoго smrtno ranjenih po nepazljivosti željeznkih službenikov.

Nona.

To je pak jeden novi beteg, od kojega došli su glasi najpredi iz Kalie a vezda već čuemo, da se je vu nekojih obćinah naše domovine pojavil. Pri tom betegu clovek zaspi i po 8 i više danov vu tverdom snu leži; te probude se zdravi, nu vnoги zaspi za naveke. Ovo med ostalim nije novi beteg, ar je bilo više peldah vu svitu, gde su ljudi više danov vu snu probavili. Za jednu staru gospu pripoveda se, da ona sama vele, da je vu svojoj mladosti skoro jedno celo leto prespala.

Politički pregled.

Vu Pruskoj.

Pruski državni kancelar opet je dal zamenje, da mu se nedopada politika njegovoga cesara Wilhelma. Njemu nije po volji, da je cesar odlučil statiš poslenički oলেখকিতী. I zato zahvalil se je na kancelarskoj službi. Ali cesar Bizmarkovu resignaciju je odhitil ter oštro izjavil svoju nameru.

Bulgarija.

Nezdanjva pisale su naše novine, da je vlada Bugarska nakanila zaprositi vladare evropske, da pripoznaju Koburga Ferdinanda za zakonskoga kneza Bulgarije, da se s tim jedneput mir vu toj zemlji napravi. Kak vezda čujemo, pišu nekoji ruski listi, proti tomu, ter izjavljaju, da evropski vele-vlasti nebudu priznale kneza Ferdinanda. Toliko je istina, da Turska, koja je pozvana tu stvar započeti, nebi se rada nutri mesala, ar je Rusu još puno dužna od zadnjega tabora.

Rusija.

Vu Petrogradu nadosila je redarstvena oblast na nova bandu nihilištov, koji su sačinjavali samostalno društvo, koje s drugimi nihilišti vu nekakvom savezu nestoji. Ovi imal su posebnu tiskarnu, vu kojoj najdjeno je vnoго urotnih pisamah. Iz toga vidi se, da je Ruska sa svih stransh podravana od nihilištov, koji su se zakleli ne mirovati tak dugo, dok si pravice neizvojavaju. Silni car drhta pred njimi, nezna vure ni časa, kada bude morat kak aldov opasti.

Ministerska sednica.

Pod predsedničtvom Njegovoga Veličanstva kralja bila je vu Budapeštu posebna ministerska sednica. Kaj se je vu njoj znamenitoga govorilo, to se za stalno nezna; nu vele, da je naprvo došla resignacija ministereprezidenta Tisza Kalmána. Novine hoće dokazati, da nje daleko do toga, da se bude Tisza na službi zahvalil. Ovi takaj vele, da na Tiszovo mesto došel bude grof Szapáry Gyula, koj je vu tom poslu pred kraljem već bil.

Najnovese.

Tisza Kálmán prešednik ministeriama, koj je 15 let dugo vodil korman orsaga, se je včera zahvalil. Njegovo Velicanstvo Ferenc Jozef I. prijel je njegovu resignaciju i za ministerprešednika imenuval je grofa Szapárijá ministra poljodelstva. Drugi ministri budu svi ostali, samo minister nutrešnjih poslah, Grof Teleky neće dalje minister ostati.

Horvatsko-magjarski razgovori.

Horvát-magyar beszélgetések.

Postelja. — Az ágy.

- Ovo je postelja.
- Ez ágy.
- Postelja ima prvu i zadnju stran.
- Az ágynek van elő és hátsó része.
- Nadalje: désnu i léva stran, pod i noge.
- Továbbá: jobb és bal oldala, padlója és lába.
- Prva i zadnja stran je visoka.
- Az első és hátsó oldala magas.
- Désna i léva stran je duga.
- A jobb és bal oldal hosszú.
- Pod stoji na letvah i može se širom vzeti.
- A padló léceken áll és szét lehet venni.
- Postelja je pofarbana.
- Az ágy meg van festve.
- Ima i politiranih posteljah.
- Vannak politirozott ágyak is.
- Postelju napravljen je stolar.
- Az ágyat az asztalos készítette.
- Ima i željeznih posteljah.
- Vannak vas ágyak is.
- Na postelji ležimo i spimo.
- Az ágyon fekszünk és alszunk.
- Na postelji se betezniuki počivaju.
- Az ágyon a betegek nyugszanak.
- Vu postelju idemo na včera.
- Az ágyba este megyünk.
- Vu postelji je slamnjača.

- Az ágyban van a szalmazsák.
- Na slamnjaču dene se blazina.
- A szalmazsákra tétetik a párna.
- Na blazinu dene se plahča.
- Az ágyruhára tétetik a lepedő.
- Plahča se mora višekrat prati.
- A lepedőt többször kell mosni.
- Pod glavu denemo vanjku'e.
- A fej alá tesszük a vánkost.
- Vu vanjkušu je perje.
- A vánkosban van a toll.
- Na vanjkušu navlačimo van,kušnica.
- A vánkosokon felhuzzuk a vánkosczihát.
- Vu postelji je poplon.
- Az ágyon van a paplan.
- Poplon je napravljen od pamuka.
- A paplan pamutból van készítve.
- Na postelji je pokrivalo,
- Az ágyon van a terítő.
- Pokrivalom pokrívamo postelju, da se nozaprave.
- A terítővel betertitjük az ágyat, hogy ne porosodjék be
- Slamnjača, blazina, plahča, vanjkuš, poplon i pokrivalo se posteljina zove.
- A szalmazsák, párna, lepedő, vánkos, paplan és ágyterítő ágyruhának nevezetetik.
- Postelja je pohiztro.
- Az ágy házbitor.

**ODGOVORNI UREDNIK
MARGITAI JOSEF.**

6681. tkvi szám 889.

Arverést hírdelmény.

A perliaki kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi hogy Weisz László draskovecki lakosnak, Korsnyák Gergely A. királjeveczi volt lakos elleni kielégítési végrehajtási ügyében 201 frt 72 kr. tőke, leszámitásával 60 frt 06 kr. tőkének a 201 frt 72 kr. tőke után 1886. február 15-től járó 6 % os kamatok, 32 frt 90 kr. perit, 8 frt 80 kr. végrehajtáskérelmi s ezuttal 9 frt 65 kr. ban megállapított arveréskérelmi költségek behajtása céljából a nkánissai kir. trvszék (perliaki kir. bíróság) területén fekvő a. királjeveczi község 75 sztykvbén A I. 89 hrsz,

ingatlanból Kozsnyák Gergelyt illető rész 427 frt, továbbá az u. azon tjkvbén A I. 1036 hrsz. ingatlan az 1881. LX. t. cz. 156 § alapján egészen 96 ft. megis az 1651 hrsz. ingatlanból vhatást szenvedett illető rész 72 frt, az 1730 hrsz. ingatlan a hivatkozott trvénszakasz alapján egészen 87 frt az 1906 hrsz. ingatlan a hivatkozott trvénszakasz alapján egészen 45 frt, a 460 és 460c hrsz. ingatlanok a hivatkozott trvénszakasz alapján egészen 108 frt, végül az 543 a hrsz. ingatlan a hivatkozott trvénszakasz alapján egészen 123 frt becsárban A-Királjorczén a községi bíró lakásán 1890. évi márczius 31-én d. e. 10 órákor Caesznák József felszeresi ügyvéd vagy helyettese közbenjöttével megtartandó nyilvános árverésen el fognak adatni.

Kikiáltási ár a fentebb kitett becsár. Árverezni kívánók tartoznak a becsár 10 százalékát készpénzben vagy óvadékképes papírban a kiküldött kezébe letenni. Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben még pedig az első az árverés jogerőre emelkedésétől számitandó 30 nap alatt, a másodikat u. a 60 nap alatt, a harmadikat u. a 90 nap alatt minden egyes részlet után az árverés napjától számitott 6-os kamatokkal együtt az árverési feltételekben meghatározott heyen és módozatok szerint lifezni.

Ezen hírdelmény kibocsájtásával egyidejűleg megállapított árverési feltételek a hivatalos órák alatt a perliaki kir. tkvi osztálynál és az alsó-királjeveczi község előjáróságánál megtekintethők.

A kir. járásbírószág, mint telekkönyvi hatóság

Perlakon, 1889. évi december 31-én. 551.

A KI NEM TUDJA,
hogy a sok hirdett gyógyszer közül melyik felelne meg leginkább betegségeknek, az kérje azonnal levelező-lapon Richter kiadóintézetétől Lipcsében, a képekkel ellátott „A Betegbarát” című könyvecskét. A hozzá nyomatott hálairatok bizonyítják, hogy a művekenben foglalt jó tanácsok kövése által, nem csak ezen-meg-ezen elkorulték a haszonlatlan pénzkidrást, hanem még a vágya-vágyott gyógyulást is hamar megtalálták. A könyv ingyen küldetik meg.

171 tk. 890.

Arverést hírdelményt kivonul.

A csáktornyai kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Izsó Ferencz ügyvéd végrehajtónak Vinkó Péter és neje Spardits Mária végrehajtást szenvedő elleni 17 frt 55 kr. tőkekövetelése és járuléki iránti végrehajtási ügyében a nkánissai kir. trvénszék (a csáktornyai kir. bíróság) területén lévő hlapicsinai 41 tk. 103 hrsz. a. 28 frtra, 104 hrsz. a. 114 frtra, a hlapicsinai 135 tk. 126 hrsz. a. 325 frtra, a hlapicsinai 73 tk. 148 hrsz. a. 255 frtra, és 146b hrsz. a. 33 frtra becsült ingatlanra az árverést ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1890 évi april hó 8-ik napján d. e. 10 órákor a hlapicsinai község háznál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10 %-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számitott és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságtgyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékkétee értékpeirbn a kiküldött kezébe letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a báná'pénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabáyszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Csáktornyan 1890. január hó 15-én.

A csáktornyai kir. bíróság mint tkvi hatóság.

556 1—1.

Gyors és biztos segítség gyomorhajok s azok következményei ellen.

Az egészséges fenntartására, az életnedvek s ennek folytán a vörök tisztítására és tisztálatlanban való fenntartására és a jó emésztés előmozdítására s legelőbb a legla hatóbb szer a már le mindenütt ismert és kedvelt

életbalsam Dr. ROSA-tól.

Ezen életbalsam a legjobb s leggyógyosabb gyógyszerből a legmondásalban van készítve s különösen minden emésztési bajok, gyomorgrcs, étvágytalanság, savanyúságok, verülés, az arveres hajok stb. ellen teljesen hatékonyak bizonyul. Ily kitűnő hatást következtlen ezen életbalsam egy helybonyit, megbizható háziészere lett a neknek **Ára egy nagy üveggel 1 frt, kis üveggel 50 kr.** Elismerő iratok ezrel bárkinek betekintés vegett rendelkezésre állnak.

Óvás! Hamisítanak elkerülése vegett, mindenkit figyelmeztetek, hogy az egyedül általam az eredeti utasítás szerint készített „Dr. ROSA-féle életbalsam” minden üvegcskéje kök burkba van csomagolva, melynek hosszaladalm „Dr. ROSA életbalsama a „fekete sashoz” ozmizett gyógyszerár-tárból. FRAGNER B. Prága 205—III” német, cseh, magyar és francia nyelven olvasható, ezrel teleg pedig az ide nyomatott váloggy látható.

Dr. ROSA életbalsama valódián kapható csak a készítő FRAGNER B.

foraktárban, gyógyszerár-t a „fekete sashoz” Prágában 205—III és BUDAPESTEN Török József ut. gyógyszerár-tól. Király-utca 12. sz. Budal Emil ut. városi gyógyszerár-tól a Városház-téren.

Az osztrák-magyar monarchia minden nagyobb gyógyszerár-tárában van kapható ezen életbalsamból. 329 3—26

Ügyancit kapható:

„Prágai általános házi-kenőcs”

Ez az ezer hálynyhatékonyt elismert biztos gyógyszer mindenféle gyuladatok, sebek és gényedések ellen. Ezen kenőcs biztos eredményt hoz mind a legelső gyuladással, a tej tésztával, a s emlé megkevesyedésnél amikor, kellemetlen, verdegató-kökök gényes inkadéknál, pokrókál, körömgények, az agyvegyet körömgények, elkenyenyedések, tejputlás-kökök, orrgyuladatoknál, zárdágnatoknál, orrszájban, a szájban, minden gyuladatok, dagamat, elkenyenyedést, felhullást a leggyövidebb idővel, kiterít az ügygye.

Kapható 25 és 35 krajczáros szelencékben.

Óvás! Mitván a prágai általános kizentenciót s kizor utánzókk, mindenkit figyelmeztetek, hogy az eredeti utasítás szerint készített, csak akkor valódi, ha a sarga szelencze, melybe töltött, vörös háznál utasításokba (melyek 9 nyelven nyomták) és kék kartonba, melyen az ide nyomatott váloggy látható — burkolva van.

HALLASI BALZSAM a legbizonyosabb, szótlanon próbált által legbizonyosabb elismert és a neheztalás ügygyására s az egészen elvesszett hallást tehetőség visszanyerésére. Egy üveg ára 1 frt.

ÜZLETMEGNYITÁS

Van szerencsém ezennel a n. é. közön-
ség becses tudomására hozni, miszerint Varazs-
don plébánia-tér 62. sz. (Tomási-féle házban)

ASCHER HENRIK

hatóságilag bejegyzett czég alatt egy
**divat-, kézműárak,
női kalap (modist) üzletet
kalap és cipő-raktárt**
nyitottam.

Bevásárlási utamból épen most visszatérve,
azon kellemes helyzetbe vagyok, minden e szak-
mába vágó czikkekből a **legjobb és legújabbal**
a lehető legolcsóbb árak mellett szolgálhatni.

Női kalap (modist) üzletem e nemből a **legújabb**
és **legdivatosabbat** nyújthatja a f. hölgyvilágnak,
különösen mivel e szak részére ügyes fiatal erők
állanak rendelkezésemre. Mindennemű javítások
azonnal elkészítetnek és legolcsóbban számitat-
natnak.

Számos szives látogatását kéri
kítünő lisztlelettel

ASCHER HENRIK.

Varazsdon, 1890. márczius hó. 555 1-3

A miskolczi gyalogsági és lovas laktanya összes cement és
esatornázási munkáinak vállalkozója.



Az építészeti idény megkezdtevel, bátorkodom azon tisztelettel jelentést tenni
miszerint raktáromban a legkítünőbb minőségű

**Építészeti-mész, hyprauli-mész, roman-cement,
I^a roman-cement,**

valódi perlimoosi portland-cement, mező és vakolat-gipsz
készletet tartok **eredeti gyári árak** mellett; továbbá: a helyben **újjonnan**
szerkesztett prés rendszer szerint berendezett cement-áru gyá-
rumban, kítünő és valódi portland-cementből lemezeket, természetes, vörös és
fekete színben, különféle nagyságban, közönséges és mesterséges márványban
gyártok; mindennemű **épület díszítőmunkákat** szállítok, elvállalok cement-
építési munkákat u. m. **reuezzini-terraczi, granit-, mozaik-padozat, cement-lalap**
zat, vízvezetők cement-esatorna, falak szárazzó tétele, vízvezetők helyreállítását,
szarvasmarha ábrak sorompók; ábrak-lehűtő-kütdak és vizgyűjtők elkészítését. **Stejer homokkővet, karsztli és karrarai-márványt, kel-**
helmi, mettlahi, keramit és karrarai-márvány lapokat, elszige-
telő kátrányos lemezeket — különösen előnyösek falak száraz állapotban
megtartására — **kőszénkátrányt, asphalt, kőfedél póp lapokat,**
tűzmentes téglákat — keresztágakat, falkapcsolat, a legjobb minő-
ségű vasból ugyszintén gazdasági gépeket és szerszámokat stb. a leg-
olcsóbb árak mellett szállítok; általában minden az építészeti és
gépszakmába vágó megrendelések a leggyorsabban és legutányosabban
teljesítetnek.

Ezenkívül becses tudomására hozom, hogy **tűzmentes tiszta cha-**
motte kályhákat a legutányosabb árakban folytonos készletben tartok.
SARTORY OSCAR
Nagy Kanizsán.

552 1-3 **Fiók: MISKOLCZON.**



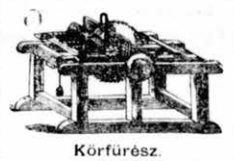
Konkolyozó (Trieur).



Csőves tengeri daráló.



Kétvasú eke.



Körfűrész.



Szecs kavágó.



Szecs kavágó.



Cséplőgép.

GRAEPEL HUGÓ

GÉPGYÁROS
MARSHALL SONS & CO^Y L^{TD}
VEZÉRÜCYNÖKE



Gőzmozgony.



Tisztító rosta.

V., KÜLSŐ YÁCZI-UT 46. BUDAPESTEN V., KÜLSŐ YÁCZI-UT 46.
(EZELŐTT BROGLE JÖZSEF-FÉLE GYÁR).

Ajánl legkítünőbb szerkezetű **konkolyválasztókat (Trieur)** és **gabona tisztító ro-**
tákat, ugyszintén legújabb rendszerű **sortvetőgepeket,** könnyű faju **kétvasú ekék-**
csőves tengeri darálókat, kukorica morzsolók-, szecs kavágók-, répavágókat,
továbbá **löhére-toklászó készüléket,** bármily gyártmányu **cséplőgéphez,** valamint
örlőmalmok és malomberendezési gépeket, nevezetesen: **gabona tisztítók-**
(Eureka), tarárok, malom trieurök, hengerszékkel, lisztosztályozó hen-
gerek, felhordók, dara tisztító-
gépek és malom vasrészeket;
lyukasztott rostalemezek és álta-
lában mindennemű gazdasági gé-
pek és eszközöket legolcsóbb árakon
és legkedvezőbb fizetési feltételek mellett.

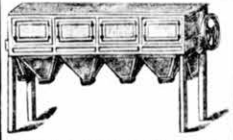
Árjegyzékek bérmentve küldetnek.



Löhére toklászó



Malomkő.



Lisztosztályozó henger.



Fecskendező.

ELVÁLLAL mindennemű malom
felszereléseket bármily
erőhajtásra.



Lyukasztott rostalemez.



Malomtrieur.

SZERSZÁMGÉPEK,
szerszámok és eszkö-
zök gépezetek, kovások
és **takatosok számára.**



Répavágó.



Örlőmalom.



Fűkaszalógép.



Aratógép.



Szénagyűjtő.



Sortvetőgép.

Muraszerdahely községben lévő

korcsma ház

és a hozzá tartozó — egy tagban lévő **32 hold birtok** örökárban kedvező feltételek mellett azonnal eladó.

Bővebb felvilágosítást ad a muraszerdahelyi jegyző ur esetleg **KÖHLER JÁNOS** tulajdonos, lakik Felső-Eőrött Vasmegyében.

553 1—3

NAJFALEŠE MESTO

MOZES B. VUČAKOVCU

V KLOŠTARSKOJ HIZI

Preporuča svoj veliki zbiratek od svake fele kože ZA ŠOŠTARE, ČIŽMARE, SATTLERE I REMENARE. SVE ZA HIŽU POTREBNE

ŠPECERAJSKE ROBE I MELO

SVAKE FELE

GLAŽE, KRČMARSKE, CIMENTIRANE STAKLE, PORCELLAINSKE I KAMENATE POSUDE, VAMPERLICE,

za viseti, za stol i za steno, sve velki zbiratek i najfaleša cena.

NAJBOLŠA ROBA!

548 2-4

Szabó-üzlet Csáktornyan.

Van szerencsém a nagyérdemű közönségnek becses tudomására hozni, miszerint fiam ifjú **BORS ISTVÁN**, aki 12 éven át folytonosan a fővárosokbani tartózkodása alatt, ott a szabómesterséget teljesen elsajátította, a budapesti szabászati tanintézetben kitűnő bizonyítványt nyert, a mai napon

üzletembe mint társ belépett.

Tekintettel arra, hogy a legújabb divatlapok nagyválasztéku és legszebb kelme minták, valamint **kelme készletek** a legkitűnőbb hazai és külföldi cégektől rendelkezésükre állanak: tisztelettel kérjük a nagyérdemű közönséget, szíveskedjenek minket becses megrendeléseikkel szerencsételni!

Csáktornyan, 1890. márcz. 1.

Kiváló tisztelettel

BORS ISTVÁN ÉS FIA

férfitöltöny-készítők.

544 3—3

Öltözetekre való szövetek.

Peruvien és Doszking a magas clerus részére. előszabott szövetek cs. és. kir. tiszt. viselői uniformisokra, továbbá hadastyánok tüzoltók, touristák és liberitákra. Posztószövetek telka és játszósztalokra; Loden (vizáthatlan) vadász-akabátokra, mosószövetek, utazópláidek írt 4—12-ig. E felsoroltak sokkal olcsóbbak mint bárhol és e mellett a legjobb és legtartósabb minőségűek.

JOH. STIKAROFSKY

BRÜNNBEN.

Legnagyobb posztó-raktár az osztrák magyar birodalomban. Minták bérmentesen küldetnek. A szabók részére a legszebb és legértelmesebb mintakönyvek. 10 frton fele utánevtelek bérmentesen küldetnek 200 000 forint képviselő állandó raktáram és világ üzletem folytán természetesen, sok maradékom van, és miután lehetetlen ezekből mintákat küldeni, az ilyen megrendelt maradékokat visszaveszem, kie-e-relem, vagy a pénzt visszaküldöm A maradékok megrendelésénél, szüksége, hogy azok színe, hosszúsága és ára jelentessék.

Levelezés német, magyar, cseh, lengyel, olasz és francia nyelven.

531 4—20

Pályázati hirdetés.

Dráva-Vásárhely mezővárosban — Zalamegyében, Muraközben — a róm. kath. elemi iskolánál a **tanító női állomás**

lemondás folytán üresedésbe jöven, arra ezennel **pályázat** hirdettetik.

Ezen állomás évi jövedelme 420 frt készpénz, szabad lakás és egy kis konyhakert.

Ezen állomásra **tanítók is pályázhatnak**,

Pályázni kívánók felszerelt folyamodványaikat **folyó évi márczius hó 20-ikáig** legyenek szívesek alólirotthoz beküldeni mely napon mint a választás napján magukat személyesen is mutassák be. — Dráva-Vásárhely, 1890. február hó 20

542 3—3

Szele Ignác esp. pléb. iskolaszéki elnök.